

УДК 264-4

Использование практических методов для достижения цели понимания смысла Евангельских притч о Царстве Небесном в православной гимнографии

*Монахиня Афанасия (Ерохина И. В.)
Русская христианская гуманитарная академия
имени Ф. М. Достоевского*

Актуальность темы данной статьи обусловлена трудностями с понимания гимнографических текстов мирянами. Цель настоящей статьи состоит в рассмотрении одного из способов преодоления такого рода трудностей. Для решения указанной проблемы предлагается при изучении церковнославянского языка обратить внимание на тематическое раскрытие догматических и богословских истин, а также Ветхозаветных и Новозаветных событий в Богослужбных молитвословиях. Методически это означает, что необходимо использовать такие подходы, как «Читаем и разбираем вместе» и «Сравнительный метод в ключе концепции». Их применение позволит проанализировать и проинтерпретировать общие понятия гимнографического текста, после этого сделать сравнительный анализ богословских идей в схематичной форме и на основании проведенной работы последовательно построить модель идеи, отобразённой в гимнографическом тексте. Во введении говорится об актуальности проблемы и её недостаточной изученности, в основной части статьи приводится описание методов «Читаем и разбираем вместе» и «Сравнительный метод в ключе концепции» применительно к изучению гимнографических текстов. В завершение делаются выводы об эффективности предлагаемой методике, позволяющей упростить понимание и способствовать запоминанию гимнографических текстов.

Ключевые слова: *православное богослужение, гимнография, Сравнительный метод в ключе концепции, обучающие методы, церковнославянский язык, Евангельские притчи, «Царство Небесное», Литургическая жизнь, дополнительное образование.*

Using Practical Methods to Achieve the Goal of Understanding the Meaning of the Gospel Parables about the Kingdom of Heaven in Orthodox hymnography

*Nun Athanasia (I. Erokhina)
Russian Christian Humanitarian Academy
named after F. Dostoevsky*

The relevance of the topic of this article is stipulated by the difficulties in understanding hymnographic texts by laymen. The purpose of the article is to consider one of the ways to overcome the difficulties associated with understanding hymnographic texts in the process of worship in the Orthodox Church. It is suggested that in order to solve this problem attention should be paid to the thematic disclosure of dogmatic and theological truths, as well as Old Testament and New Testament events in the liturgical prayers while studying Church Slavonic. In terms of methodology it means that approaches such as "Reading and Parsing Together" and "Comparative Method Stipulated by the Concept" should be adopted. Their application will make it possible to analyze and interpret the general concepts of the hymnographic text, after that to make a comparative analysis of theological ideas in a visual schematic form and on the basis of the conducted work to consistently build a model of the idea displayed in the hymnographic text. The introduction describes the relevance of the problem and its insufficient research, then, after the identification of methodology and methods, the methods "Reading and Parsing Together" and "Comparative Method Stipulated by the Concept" are described in relation to the study of hymnographic texts. Finally, conclusions are drawn about the effectiveness of the proposed methodology, which simplifies understanding and promotes memorization of hymnographic texts.

Keywords: *Orthodox worship, hymnography, Comparative method stipulated by the concept, teaching methods, Church Slavonic language, Gospel parables, "Kingdom of Heaven", Liturgical life, supplementary education.*

Введение

Разделение литургического церковнославянского языка и литературного русского языка, произошедшее с началом выделения науки как отдельного инструмента изучения бытия мира в Петровскую эпоху, породило в наше время непонимание у большинства православных христиан гимнографических текстов во время домашней молитвы и в процессе богослужения. При этом молитвенное общение с Богом является одной из важных составляющих жизни каждого христианина. Святитель Феофан Затворник так говорит об этом: «Молитва не есть какое-либо однократное, прерывчатое действие, а есть состояние духа, постоянное и непрерывное, подобно

тому, как постоянны и непрерывны в теле дыхание и биение сердца»¹. Называя молитву биением сердца, святитель хочет подчеркнуть значимость гимнографических трудов составителей богослужебных текстов и келейных молитв, так как только через молитву человек может научиться богообщению.

Православной гимнографии посвящены труды таких авторов, как А. А. Мельников², А. Г. Волковой³, Е. В. Макаровой⁴, Н. А. Сабуровой⁵, М. В. Сиднёвой⁶, М. В. Дубовик⁷, А. В. Подгорской⁸, С. А. Павловой⁹, Н. К. Малинауスケ¹⁰. Однако среди опубликованных работ отсутствуют труды, в которых

¹ Феофан Затворник, святитель. Простые истины сердца. Внутренняя жизнь. Слова и проповеди. – М: Правило веры, 2007. – 543 с. С. 50.

² Мельников, А. А. Канон повечерия Великой Субботы "На плач Богородицы" как жемчужина православной гимнографии // Актуальные вопросы современного богословия и церковной науки: Материалы VIII международной научно-богословской конференции, посвященной 70-летию возрождения Санкт-Петербургской Духовной Академии: в 2-х частях, Санкт-Петербург, 16–17 ноября 2016 года. Часть 1. – Санкт-Петербург: Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования "Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви", 2017. – С. 276–285.

³ Волкова А. Г. Отражение православной культуры в языке: Богородичная гимнография // Придите ко мне все труждающиеся и обремененные, и Я успокою вас: Материалы XIII Международного форума «Задонские Свято-Тихоновские образовательные чтения», Липецк – Задонск, 27–29 апреля 2017 года / Под редакцией Н.Я. Безбородовой, Н.В. Стюфляевой (ответственный редактор). – Липецк - Задонск: Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2018. – С. 207–209; Волкова А. Г. Гимнография Цветной Триоди: возможности лингвокультурологического подхода // Хотят ли русские войны: материалы XVI Международного форума, Липецк, 18–20 ноября 2020 года. – Липецк: Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2021. – С. 54–57.

⁴ Макарова, Е. В. Сокровища православной гимнографии в контексте изучения филологических дисциплин // XVII Пасхальные чтения: материалы Семнадцатой Международной научно-методической конференции, Москва, 06–07 мая 2019 года. Том 17. – Москва: Б. и., 2019. – С. 142–145.

⁵ Сабурова Н. А. Параллелизм в православной гимнографии (на материале песнопений Триоди Постной) // Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания: традиции и инновации : Сборник статей XVIII Всероссийской научно-практической конференции молодых ученых с международным участием, Москва, 17 апреля 2020 года. – Москва: Российский университет дружбы народов (РУДН), 2020. – С. 168–175.

⁶ Сиднева М. В. Из истории русской гимнографии Нового времени: литургическое творчество иеромонаха Димитрия (Воскресенского) // Вестник Ярославского государственного университета им. П. Г. Демидова. Серия Гуманитарные науки. – 2021. – Т. 15, № 3(57). – С. 360–369.

⁷ Дубовик М. В. Праздник Покрова Пресвятой Богородицы в богослужебных текстах // Труды Владимирской Свято-Феофановской духовной семинарии. – 2023. – № 4. – С. 21–32.

⁸ Подгорская А. В. Религиозно-догматическая концепция рождества христового и ее интерпретация в гимнографии и духовном стихе // Вестник Рязанского государственного университета имени С.А. Есенина. – 2010. – № 1 (26). – С. 70–80.

⁹ Павлова С. А. Отечественная гимнография святителю Николаю: новые // Ученые записки Российской академии музыки им. Гнесиных. – 2016. – № 2(17). – С. 49–64.

¹⁰ Малинауスケ, Н. К. Из истории гимнографических терминов // Сретенский сборник. Научные труды преподавателей СДА. – 2019. – № 9–10. – С. 145–173.

рассматривались бы методы постижения смысла православных гимнографических текстов, чем и обусловлена новизна данной работы.

Методология и методы

Используются догматический и богословский подходы, сравнительный метод, метод моделирования.

Результаты

Гимнографические тексты, которые в настоящее время звучат в Православных храмах, часто приводят в замешательство даже чтецов и певцов, постоянно несущих храмовое послушание. Глубокие духовно-поэтические молитвословия произносятся, взлетая ввысь, часто не достигая глубины сердца христиан из-за непонимания смысла. Например, кондак Крестопоклонной недели: «Не ктому пламенное оружие хранит врат эдемских: на тыя бо найде преславный союз, древо крестное. Смертное жало, и адова победа прогнася. Предстал бо еси, Спасе мой, вопия сущим во аде: внидите паки в рай». «Сразу зададимся вопросом: почему Древо Крестное названо «преславным союзом», то есть «союзом», «совокупностью»? .. «преславное погашение (утушение)». И еще один пример: Древо Крестное «найде» на самом деле не «на тыя», а «НА ТОЕ», то есть не на врата эдемские, а на пламенное оружие. Таким образом, слово «союз» нужно понимать в смысле утешения: это то, что «связало» пламя»¹. Таких мест в русских православных гимнографических текстах очень много. Но видя поэтическую глубину текстов и тот духовный опыт, который передают в этих текстах гимнографы, понимаешь, что переход на новые переводы с греческих подлинников и русские литературные переводы может породить очередной раскол. Каждому христианину необходимо дорасти до понимания богослужебных поэтических текстов, с глубокими смыслами и образами, а не, наоборот, требовать их упрощения и исправления для облегчения понимания. Для решения этой задачи можно использовать при обучении учебный подход «Читаем и разбираем вместе» и «Сравнительный метод в ключе концепции».

Метод изучения церковнославянского языка «Читаем и разбираем вместе» предполагает практическое освоение языка с помощью подробного тематического разбора изменяемых или неизменяемых богослужебных молитвословий, начиная с простых и заканчивая сложными. Последовательность метода заключается в следующем: сначала выбирается богослужебный праздник и рассматривается его история и происхождение. Затем, если это необходимо, разбираются догматические истины согласно учению святых отцов. И только после богословской подготовки необходимо переходить к разбору гимнографических текстов с помощью русских литературных переводов от отдельно законченного песнопения к следующему, об-

¹ Тихон Васильев, иеромонах. Трудные места богослужебных текстов [Электронный ресурс] // URL: <https://pravoslavie.ru/48718.html> (дата обращения 07.10.2023 г.)

ращая внимание на сложные места и напоминая богословское понимание данного поэтического выражения. Созданный при изучении образ праздника и его догматическая концепция будут создавать рефлексию у обучающихся и рождать внутренние образы, которые позволят запомнить смысловые конструкции церковнославянского языка. И именно эти внутренние литературные богослужебные образы помогут реализовать возможность соединения произнесённых или услышанных слов и внутреннего понимания, что в свою очередь перерастёт в молитвенное богообщение.

Также возможно изучение церковнославянского языка с помощью «Сравнительного метода в ключе концепции». Этот метод изначально предполагает освоение материала в богословско-тематическом ключе, и уже на основе последовательно проанализированного материала строится схематическая модель. Этот метод имеет 4 последовательных шага:

сбор необходимой информации из различных источников в определённой богословской, философской или иной идее исследуемой концепции, которая впоследствии послужит материалом для исследования;

выстраивание по категориям в табличной форме отдельных составляющих предмета исследования, при этом выбирается ключевая идея как главная мысль для исследовательского изучения;

проведение исследования отдельных частей в рамках ключевой идеи для выявления сходства, различия или последовательности смысловых идей концепции;

на основе полученных результатов строится модель конкретной концепции или делается вывод на основании проведенных исследований взаимодействия литературных единиц.

Изучение Евангельских притч в гимнографических текстах хорошо отображают принцип использования метода, описанного выше. Для начала необходимо выделить каждую притчу в Евангелии и рассматривать её как отдельный элемент исследования. В связи с тем, что та или иная притча обусловлена личностными проявлениями, то самый глубоко выраженный гимнографический текст находится в службах святым. В службе священноисповедника Иоанна Калинина¹, одного из почитаемых святых Пензенской митрополии, хорошо раскрывается Притча о невидимо растущем семени, которая дошла до нашего времени в Евангелии от Марка: «Царство Божие подобно тому, как если человек бросит семя в землю, и спит, и встает ночью и днём; и, как семя всходит и растёт, не знает он, ибо земля сама собою производит сперва зелень, потом колос, потом полное зерно в колосе. Когда же созреет плод, немедленно посылает серп, потому что настала жатва» (Мк. 4: 26–29). «По мнению митрополита Антония Храповицкого, под «человеком, бросившим семя в землю» нужно понимать не Бога, как в предыдущих двух притчах, а всякого человека, насаждающего доброе семя

¹ Служба священноисповеднику Иоанну, чудотворцу Оленевскому [Электронный ресурс] // URL: <https://azbyka.ru/days/sv-ioann-kalinin> (дата обращения 09.10.2023 г.)

(т. е. учение Христово и подвиги благочестия) в своём сердце и в общественной жизни»¹. Священноисповедник Иоанн с детства насадил в сердце своём Слово Божие, возвращая Его через духовное делание и молитву, и как созревший плод делания в христианской вере – обучение христианской вере людей во время нового периода гонений на Православную церковь и безбоязненное исповедание имени Христа перед богоборцами.

После сбора информации и формирования ключевых идей необходимо выстроить гимнографические единицы с акцентированием ключевых идей. В описании жизни святого, а также и в богослужебных текстах прослеживается исполнение в жизни Евангельской притчи: святой насадил в сердце своём семя Слова Божия:

<p>Ключевое понятие</p> <p>Царство Божие подобно тому, как если человек бросит семя в землю.</p>	<p>Служба сщисп. Иоанну (стихира на Господи воззвах)</p> <p>...в посте и бдениях от юности своя житие во Христе проводил еси / и ко всем страждущим сердце любовью распротел еси².</p>	<p>Служба сщисп. Иоанну (Канон, 1 Песнь)</p> <p>Возненавидел еси мира суть лукавая, и возлюбил из млада житие строгое, постом и молитвою уговоряся служению Господеви. И обрет бесценный Бисер — Христа...³</p>
--	---	--

Затем различными подвигами и молитвой Семя духовного делания святой взрастил в своей душе:

<p>Ключевое понятие</p> <p>...и, как семя всходит и растёт, не знает он, ибо земля сама собою производит сперва зелень, потом колос, потом полное зерно в колосе.</p>	<p>Служба сщисп. Иоанну (стихира на Литии)</p> <p>... добродетельми из млада лет украсился еси / и на высоту безстрастия возшел еси / удивил еси Ангелы и человеки ужасил еси...⁴</p>	<p>Служба сщисп. Иоанну (Канон, 3 Песнь)</p> <p>Храм бысть Святаго Духа о Бозе любовью распалюем, оставив вся суетная мира сего. Возлюбив уединение, и тамо молитву непрестанную со слезами о мире совершати, побеждая амалика мысленнаго⁵.</p>
---	--	--

¹ Виктор Потапов, протоиерей. Евангельские притчи [Электронный ресурс] // URL: <https://azbyka.ru/otechnik/Biblia/evangelskie-pritchi/21> (дата обращения 07.10.2023 г.)

² Служба священноисповеднику Иоанну, чудотворцу Оленевскому [Электронный ресурс] // URL: <https://azbyka.ru/days/sv-ioann-kalinin> (дата обращения 09.10.2023 г.)

³ Служба священноисповеднику Иоанну, чудотворцу Оленевскому [Электронный ресурс] // URL: <https://azbyka.ru/days/sv-ioann-kalinin> (дата обращения 09.10.2023 г.)

⁴ Служба священноисповеднику Иоанну, чудотворцу Оленевскому [Электронный ресурс] // URL: <https://azbyka.ru/days/sv-ioann-kalinin> (дата обращения 09.10.2023 г.)

⁵ Служба священноисповеднику Иоанну, чудотворцу Оленевскому [Электронный ресурс] // URL: <https://azbyka.ru/days/sv-ioann-kalinin> (дата обращения 09.10.2023 г.)

Плодом святой жизни святого стало нетление и чудотворение его мощей на земле, а самое главное – священноисповедник Иоанн как великий святой и подвижник вошел в обещанное Христом Царство Небесное.

<p>Ключевое понятие</p> <p>Когда же созреет плод, немедленно посылает серп, потому что настала жатва.</p>	<p>Служба сщисп. Иоанну (стихира на Господи воззвах)</p> <p>Ублажаем преподобие твое / величаем незлобие и кротость твою: хвалим дивное терпение и исповедание за Христа / поклоняемся целебным мощем твоим/ и честное усение твое празднуем⁶.</p>	<p>Служба сщисп. Иоанну (Канон, 5 Песнь)</p> <p>Возлюбил еси блаженне, храм Божий, молитву непрестанну, любовь нелицемерну и сими ум твой очищая, душу просвещая, тело твое смирил еси и Царствие Небесное достойно, отче получил еси⁷.</p>
---	---	--

Сравнивая подготовленные гимнографические тексты с ключевой богословской идеей, можно сделать вывод, что они соответствуют ключевой мысли. Более того, для изучения текста службы святого можно применить отдельно или совместно другую Евангельскую притчу, в зависимости от поставленной цели.

После проведения анализа литургического материала и ключевых идей необходимо построить наглядную модель в ключе Евангельской притчи:



¹ Служба священноисповеднику Иоанну, чудотворцу Оленевскому [Электронный ресурс] // URL: <https://azbyka.ru/days/sv-ioann-kalinin> (дата обращения 09.10.2023 г.)

² Служба священноисповеднику Иоанну, чудотворцу Оленевскому [Электронный ресурс] // URL: <https://azbyka.ru/days/sv-ioann-kalinin> (дата обращения 09.10.2023 г.)

Рефлексия глубокой умственной и наглядной проработки даст глубокое запоминание гимнографических оборотов в церковнославянском языке независимо от сложности полученной схемы. Именно поэтому «Сравнительный метод в ключе концепции» – мощный инструмент при изучении гимнографических текстов. Подвиг каждого чина святых в гимнографии раскрывается определённым образом, поэтому можно однозначно сказать, что при разборе поэтических богослужебных текстов конкретного чина святого в молитве станут узнаваемы конкретные личности святых. Именно это позволит упростить понимание гимнографических единиц в процессе богослужения и осознать всё богослужение в целом, полностью погружаясь в молитву в Церкви и дома.

Выводы

В заключение хотелось отметить, что изучение богослужебного церковнославянского языка с помощью предложенных методов: «Читаем и разбираем вместе» и «Сравнительного метода в ключе концепции» – является одними из эффективных способов обучения пониманию гимнографических текстов. Это позволяет не только научиться понимать сложные тексты, но и, проникнув в духовное понимание молитвословий в Церкви, приобрести к молитвенному богообщению.

Литература

1. Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. — М.: Издательство Московской Патриархии, 2010. – 1376 с.
2. Виктор Потапов, протоиерей. Евангельские притчи [Электронный ресурс] // URL: <https://azbyka.ru/otechnik/Biblia/evangelskie-pritchi/21>. дата обращения 07.10.2023 г.
3. Волкова А. Г. Отражение православной культуры в языке: Богородичная гимнография // Придите ко мне все труждающиеся и обремененные, и Я успокою вас: Материалы XIII Международного форума «Задонские Свято-Тихоновские образовательные чтения», Липецк – Задонск, 27–29 апреля 2017 года / Под редакцией Н. Я. Безбородовой, Н. В. Стюфляевой (ответственный редактор). – Липецк – Задонск: Липецкий государственный педагогический университет имени П. П. Семенова-Тян-Шанского, 2018. – С. 207–209.
4. Волкова А. Г. Гимнография Цветной Троицы: возможности лингвокультурологического подхода // Хотят ли русские войны: Материалы XVI Международного форума, Липецк, 18–20 ноября 2020 года. – Липецк: Липецкий государственный педагогический университет имени П. П. Семенова-Тян-Шанского, 2021. – С. 54–57.
5. Дубовик М. В. Праздник Покрова Пресвятой Богородицы в богослужебных текстах // Труды Владимирской Свято-Феофановской духовной семинарии. – 2023. – № 4. – С. 21–32.

6. Макарова Е. В. Сокровища православной гимнографии в контексте изучения филологических дисциплин // XVII Пасхальные чтения: Материалы Семнадцатой Международной научно-методической конференции, Москва, 6–7 мая 2019 года. – Том 17. – М.: Б. и., 2019. – С. 142–145.

7. Малинаускене Н. К. Из истории гимнографических терминов // Сре-тенский сборник. Научные труды преподавателей СДА. – 2019. – № 9–10. – С. 145–173.

8. Мельников А. А. Канон повечерия Великой Субботы «На плач Богородицы» как жемчужина православной гимнографии // Актуальные вопросы современного богословия и церковной науки: Материалы VIII международной научно-богословской конференции, посвященной 70-летию возрождения Санкт-Петербургской Духовной Академии: в 2-х частях, Санкт-Петербург, 16–17 ноября 2016 года. – Часть 1. – СПб: Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования «Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви», 2017. – С. 276–285.

9. Павлова С. А. Отечественная гимнография святителю Николаю: новые // Учёные записки Российской академии музыки им. Гнесиных. – 2016. – № 2 (17). – С. 49–64.

10. Подгорская А. В. Религиозно-догматическая концепция Рождества Христова и её интерпретация в гимнографии и духовном стихе // Вестник Рязанского государственного университета имени С.А. Есенина. – 2010. – № 1 (26). – С. 70–80.

11. Сабурова Н. А. Параллелизм в православной гимнографии (на материале песнопений Троицы Постной) // Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания: традиции и инновации: Сборник статей XVIII Всероссийской научно-практической конференции молодых учёных с международным участием, Москва, 17 апреля 2020 года. – М.: Российский университет дружбы народов (РУДН), 2020. – С. 168–175.

12. Сиднева М. В. Из истории русской гимнографии Нового времени: литургическое творчество иеромонаха Димитрия (Воскресенского) // Вестник Ярославского государственного университета им. П. Г. Демидова. Серия Гуманитарные науки. – 2021. – Т. 15. – № 3 (57). – С. 360–369.

13. Служба священноисповеднику Иоанну, чудотворцу Оленевскому [Электронный ресурс] // URL: <https://azbyka.ru/days/sv-ioann-kalinin> (дата обращения 09.10.2023 г.)

14. Тихон Васильев, иеромонах. Трудные места богослужебных текстов: [Электронный ресурс] // URL: <https://pravoslavie.ru/48718.html> (дата обращения 07.10.2023 г.)

15. Феофан Затворник, святитель. Простые истины сердца. Внутренняя жизнь. Слова и проповеди. – М: Правило веры, 2007. – 542 с.